Kunstmuseum Bern

Hodlerstrasse 8-12, 3000 Bern 7
T +41 (0)31 328 09 44 F +41 (0)31 328 09 55
press@kunstmuseumbern.ch, www.kunstmuseumbern.ch

Communiqué de presse
Berne, le 19 septembre 2007

Horn Please. La narration dans l'art indien contemporain 21.09.2007 – 06.01.2008

L'Inde dans le miroir de son art

Après l'exposition extrêmement réussie *Mahjong. Art chinois contemporain de la Collection Sigg en 2005*, *Horn Please* est la deuxième présentation dans le cadre de la série „Kunstneuland". *Horn Please* réunit des œuvres de plus de 30 artistes indiens qui ont un point commun: ils racontent des histoires distrayantes et amuseantes, soulèvent des questions critiques sociétales et émeuvent très directement. L'Inde dans toute sa diversité y est au cœur des réflexions.

Horn Please! C'est ce qu'écrivent les chauffeurs de poids lourds en Inde sur le pont de chargement. Il faut klaxonner et attirer l'attention pour pouvoir passer devant ou ne pas être renversé par un camion qui recule. Horn Please! – l'art en Inde est lui aussi communicatif et a matière à nous raconter. La narration fait partie depuis longtemps de la culture indienne: dans les mythes et légendes, les religions et les histoires divines, dans des traditions littéraires orales et l'industrie cinématographique «Bollywood», la narration occupe une place centrale. Les 30 artistes et plus qui participent à l'exposition brossent une image vivante de l'Inde d'aujourd'hui et d'hier. Ils présentent des scènes de la vie quotidienne et des fictions, des scènes mythologiques et satiriques, des éléments autobiographiques, sociétaux et historiques. C'est ainsi que *Horn Please* réunit des points de vue différents sur l'Inde, traités sous forme narrative par des artistes qui ont passé la majeure partie de leur vie dans ce pays.

Grand bouleversement au pays de la multiplicité
Au cours des dix dernières années, les répercussions économiques et sociales de la mondialisation ont été la cause d'un grand bouleversement en Inde aussi. Les œuvres de l'exposition reflètent ces puissants changements économiques, politiques et sociétaux qui ont eu lieu en Inde, le pays des multiples langues, religions et cultures. De nombreuses œuvres de cette exposition se sont intéressées à ce thème: ce que signifie vivre dans un pays dont l'hétérogénéité a toujours été le point faible mais aussi toute la richesse. Et ils réagissent de la même manière à notre époque – à la question de savoir ce que signifie vivre à une époque où l'individu n'évolue pas dans un seul univers mais dans de nombreux qui s'entrecroisent, se chevauchent et ne se rejoignent pas. Des artistes contemporains considèrent aussi qu'il est de leur devoir de donner la parole aux socialement démunis ou aux minorités ethniques/religieuses et de raconter leur histoire.

Des histoires sans commencement ni fin
Horn Please présente des œuvres à partir d'environ 1980 jusqu'à aujourd'hui et se subdivise en quatre chapitres: 1. *Des univers narratifs qui s'entrechoquent;*
2. *Place for People – une renaissance*; 3. *Des histoires anciennes – revisitées / Des métaphores éloquentes*; et 4. *Vie à l'époque d'Alice.* Les histoires évoluent dans toutes les directions, elles sont représentées dans divers médiums, différentes perspectives temporelles et sans fil narratif général, sans commencement ni fin. A partir des années 1980, l'exposition tente de montrer, à l'aide du fil rouge de la narration, d'une part des constantes et des ruptures dans la production artistique indienne. D'autre part, des œuvres singulières seront présentées qui, de par leur composante narrative, ont le pouvoir de nous émouvoir de façon très directe – quelle que soit notre origine culturelle et géographique, de nous distraire en nous amusant, nous confronter à des questions sociétales critiques ou de nous inciter à une participation active en ménageant des «blancs» dans la narration: Horn Please! Une exposition sur la narration, mise en scène comme une narration.

Expéditeur / Contact médias / images: Brigit Bucher, brigit.bucher@kunstmuseumbern.ch , T +41 (0)31 328 09 21
Équipe de commissaires: Bernhard Fibicher, Commissaire de la section GegenwART Musée des Beaux-Arts de Berne et Suman Gopinath, Commissaire indépendante et Directrice de Colab Art & Architecture, Bangalore

Mécénat: Stiftung GegenwART
Partenaire et principal sponsor: Credit Suisse – Partenaire du Musée des Beaux-Arts de Berne
Co-sponsors: Holcim; Schweizerische Eidgenossenschaft / Confédération suisse / Confederazione Svizzera / Confederaziun svizra – Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA; Novartis

Kunstmuseum Bern

Hodlerstrasse 8-12, 3000 Bern 7
T +41 (0)31 328 09 44 F +41 (0)31 328 09 55
press@kunstmuseumbern.ch, www.kunstmuseumbern.ch

Communiqué de presse
Berne, le 19 septembre 2007

Inauguration

Jeudi, 20 septembre, 18h30

Durée de l'exposition

21.09.2007 – 06.01.2008

Entrée

CHF 16.- / red. CHF 12.-

Dès le 1er septembre 2007, **billet combiné RailAway** avec 20% de réduction sur le voyage en train et l'entrée, disponible à votre gare et auprès de Rail Service 0900 300 300 (CHF 1.19/min).

Catalogue en allemand et anglais

Horn Please. Erzählen in der zeitgenössischen indischen Kunst / *Horn Please. Narratives in Contemporary Indian Art*

Erscheint im Hatje Cantz Verlag. Herausgegeben vom Kunstmuseum Bern. 240 Seiten, ca. 200 farbige und s/w Abbildungen, gebunden. Deutsch ISBN-10: 3-7757-2016-2; ISBN-13: 9783775720168 / *English ISBN-10: 3-7757-2017-0; ISBN-13: 9783775720175.* CHF 69.-

Programme cadre

Visites guidées en français
Mardi, 23 octobre et 27 novembre à 19h30

Öffentliche Führungen in Deutsch
Jeden Sonntag, 11 Uhr und jeden Dienstag, 19 Uhr

Public guided tours in English
Tuesdays, October 23, November 27 and December 18, 7.30 pm

Kino Kunstmuseum: Filmreihe Bollywood & Beyond
ab 22. September bis 30. Oktober jeweils Samstag bis Dienstag
www.kinokunstmuseum.ch

Workshops für Kinder: Bern – Indien retour
ab 21. Oktober bis 23. Dezember jeden Sonntag, 10.30 – 12 Uhr

Lecture by Urvashi Butalia, publisher and author, New Delhi
Tuesday, October 16, 8 pm

Varun Narain - Zeitgenössisches Puppentheater aus Indien
Schlachthaus Theater
Samstag, 20. Oktober, 21 Uhr

Turnhalle PROGR: bee-flat Konzert. Don Li / White Space of Mumbai / *Part 84*
Sonntag, 21. Oktober, 20.30 Uhr

Lecture by Behroze Gandhy, lecturer in Indian Film Studies, London
Sunday, October 21, 12 noon

Indische Kochkurse mit Parul Schnitzler-Shah
Anmeldung: T 031 351 76 02, info@cookindian.ch
Samstag, 27. Oktober oder 24. November, 10.30 – ca. 14.30 Uhr

Lust auf Kunst am Samstagnachmittag: In Indien und anderswo – wenn Bilder Geschichten erzählen
Samstag, 3. November, 14 Uhr

Artist Talk: Abhishek Hazra (artist) and Bernhard Fibicher (curator)
Sunday, November 4, 12 noon

Vortrag von Jürg Grunder, Architekt und Professor für Architektur in der Schweiz und in Indien
Dienstag, 6. November, 20 Uhr

Vortrag von Bernard Imhasly, NZZ-Südasien-korrespondent, New Delhi mit anschliessender Diskussion
Donnerstag, 15. November, 19.30 Uhr

Turnhalle PROGR: bee-flat Konzert. Kadim featuring Sandhya Sanjana
Sonntag, 18. November, 20.30 Uhr

Lecture by Yatin Pandya, architect and head of research/associate director of Sangath, Vastu Shilpa Foundation, Ahmedabad
Thursday, November 22, 7.30 pm

Kutiyattam – Einzigartiges Erzähltheater aus Kerala
Workshop: Samstag, 8. Dezember, 14 Uhr
Vorstellung: Samstag, 8. Dezember, 20 Uhr

Mécénat:
Stiftung GegenwART

Partenaire et principal sponsor:
CREDIT SUISSE
Partenaire du Musée des Beaux-Arts de Berne

Co-sponsors
Holcim
Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA
NOVARTIS